報道各位

PRESS RELEASE
2026 年 10 月 28 日

村上春樹、翻訳家・柴田元幸、坂本美雨がトーク！
洋楽を聴きながら英語を学ぶイベントの模様を特別番組で放送
『村上 RADIO「翻訳夜話」スペシャル～音楽で仮定法を学ぶ～』
2026 年 11 月 3 日（火・祝）14:00～15:55　TOKYO FM

2026 年 10 月 1 日に早稲田大学 小野記念講堂で開催された、作家・村上春樹がディスクジョッキーをつとめる番組『村上 RADIO』の公開録音イベント『村上 RADIO「翻訳夜話」スペシャル～音楽で仮定法を学ぶ～』。このイベントの模様が、11 月 3 日（火・祝）14:00～15:55、TOKYO FM で放送されます。村上春樹さんと翻訳家・柴田元幸さんによるラジオでの翻訳談議の第 2 弾として、「音楽で仮定法を学ぶ」をテーマに、村上さんと柴田さんがセレクトした洋楽を聴きながら歌詞や英語表現について楽しく解説しています。ぜひ放送でお聴きください。



10 月 1 日（木）に開催された『村上 RADIO』の公開録音イベント『村上 RADIO「翻訳夜話」スペシャル～音楽で仮定法を学ぶ～』。本イベントは、早稲田大学国際文学館の開館 5 周年を記念し、村上さんと親交の深い翻訳家の柴田元幸さんを迎えて開催された特別イベントで、進行役を坂本美雨さんがつとめ、村上さんと柴田さんが自らセレクトした洋楽を楽しみながら英語表現の豊かさや翻訳の面白さを語りました。

今回の主要テーマは「仮定法」。エディット・ピアフやビーチ・ボーイズなど、歌詞に仮定法が使用されている洋楽の名曲をいくつかピックアップし、楽曲や歌詞の魅力とともに英語表現の背景にあるニュアンスを紐解いていきました。

イベントでは他にも、英語圏の方言やスラングを日本語でどう表現するのかや、村上さん自身が考える翻訳の面白さと難しさ、AI時代における翻訳の未来など、さまざまなテーマで「翻訳」「言葉」「文学」についてたっぷりトーク。事前に参加者から寄せられた質問に村上さんと柴田さんが直接回答するQ&Aコーナーも実施しました。本イベントの内容が、11月3日（火・祝）14:00～15:55、特別番組として放送されます。

放送を前に、村上春樹さんからリスナーの皆さんにこんなコメントが届きました。

今回は久しぶりの公開録音です。早稲田大学の小野記念講堂にカリスマ翻訳家・柴田元幸さんをお迎えして、会場のみなさんと共に音楽を聴きながら楽しく英語のお勉強をしよう、という画期的な試みです。前半はとくに英文法の「仮定法」をしっかり追求し、後半は村上・柴田二人で翻訳作業全般について、膝を交えてじっくり語り合います。二人が選曲した素敵な音楽もかかります。

11 月 3 日はなんといっても「文化の日」ですよね。お互い、楽しみながら少しでも賢くなれるといいんですが・・・。どうかお聴き逃しなく。（村上春樹）

11 月 3 日(火・祝)14 時からの特別な放送をどうぞお楽しみに！

【番組概要】

◆タイトル：『村上 RADIO「翻訳夜話」スペシャル～音楽で仮定法を学ぶ～』
◆放送日時： 2026 年 11 月 3 日（火・祝） 14:00～15:55
◆放送局： TOKYO FM
◆出演： 村上春樹、柴田元幸、坂本美雨
◆協賛： DNP 大日本印刷、BS11